



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 6 Σεπτεμβρίου 2018
(OR. en)

10788/18

Διοργανικός φάκελος:
2018/0240 (NLE)

PECHE 265

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα: Συμφωνία για την αποτροπή της άναρχης αλιείας ανοικτής θάλασσας στον
κεντρικό Αρκτικό Ωκεανό

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΑΝΑΡΧΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΑΝΟΙΚΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ
ΣΤΟΝ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΑΡΚΤΙΚΟ ΩΚΕΑΝΟ**

Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας,

Αναγνωρίζοντας ότι μέχρι πρόσφατα το τμήμα ανοικτής θάλασσας του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού συνήθως καλυπτόταν από πάγο καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, γεγονός που καθιστούσε αδύνατη την αλιεία στα εν λόγω ύδατα, και ότι κατά τα τελευταία έτη η παγοκάλυψη της εν λόγω περιοχής έχει ελαττωθεί,

Αναγνωρίζοντας ότι, ενώ τα οικοσυστήματα του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού έχουν παραμείνει σχετικά ανεπηρέαστα από τις ανθρώπινες δραστηριότητες, τα εν λόγω οικοσυστήματα υφίστανται μεταβολές λόγω της κλιματικής αλλαγής και άλλων φαινομένων, και ότι οι επιπτώσεις αυτών των μεταβολών δεν έχουν γίνει επαρκώς κατανοητές,

Αναγνωρίζοντας τον καίριο ρόλο των υγιών και βιώσιμων θαλάσσιων οικοσυστημάτων και της αλιείας για τα τρόφιμα και τη διατροφή,

Αναγνωρίζοντας τις ειδικές ευθύνες και τα ειδικά συμφέροντα των παράκτιων κρατών του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού όσον αφορά τη διατήρηση και τη βιώσιμη διαχείριση των ιχθυοαποθεμάτων του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού,

Σημειώνοντας σχετικά την πρωτοβουλία των παράκτιων κρατών του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού, όπως αποτυπώνεται στη δήλωση σχετικά με την αποτροπή της άναρχης αλιείας ανοικτής θάλασσας στον κεντρικό Αρκτικό Ωκεανό που υπογράφηκε στις 16 Ιουλίου 2015,

Υπενθυμίζοντας τις αρχές και τις διατάξεις των συνθηκών και άλλων διεθνών πράξεων που σχετίζονται με τη θαλάσσια αλιεία και που ήδη ισχύουν για το τμήμα ανοικτής θάλασσας του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που περιέχονται:

στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας της 10ης Δεκεμβρίου 1982 («η σύμβαση»),

στη συμφωνία για την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας, της 10ης Δεκεμβρίου 1982, όσον αφορά τη διατήρηση και διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων και των άκρως μεταναστευτικών αποθεμάτων ιχθύων της 4ης Αυγούστου 1995 («η συμφωνία του 1995»), και

στον κώδικα δεοντολογίας του 1995 για την υπεύθυνη αλιεία και σε άλλες σχετικές πράξεις που εγκρίθηκαν από τον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών,

Υπογραμμίζοντας τη σημασία της συνεργασίας και του συντονισμού μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και της Επιτροπής Αλιείας Βορειοανατολικού Ατλαντικού, η οποία έχει την αρμοδιότητα να θεσπίζει μέτρα διατήρησης και διαχείρισης σε μέρος του τμήματος ανοικτής θάλασσας του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού, και άλλων συναφών μηχανισμών για τη διαχείριση της αλιείας που έχουν θεσπιστεί και λειτουργούν σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, καθώς και των αρμόδιων διεθνών οργανισμών και προγραμμάτων,

Έχοντας την πεποίθηση ότι στο τμήμα ανοικτής θάλασσας του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού δεν είναι πιθανό να καταστεί βιώσιμη η εμπορική αλιεία στο εγγύς μέλλον και ότι, κατά συνέπεια, υπό τις παρούσες συνθήκες είναι πρόωρη η θέσπιση πρόσθετων περιφερειακών ή υποπεριφερειακών οργανώσεων ή ρυθμίσεων διαχείρισης της αλιείας για το τμήμα ανοικτής θάλασσας του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού,

Επιθυμώντας, σύμφωνα με την προληπτική προσέγγιση, να αποτρέψουν την έναρξη άναρχης αλιείας στο τμήμα ανοικτής θάλασσας του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού και να επανεξετάζουν τακτικά την ανάγκη για πρόσθετα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης,

Υπενθυμίζοντας τη Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των αυτοχθόνων λαών του 2007,

Αναγνωρίζοντας τα συμφέροντα των κατοίκων της Αρκτικής, συμπεριλαμβανομένων των αυτοχθόνων λαών της Αρκτικής, στη μακροπρόθεσμη διατήρηση και τη βιώσιμη χρήση των έμβιων θαλάσσιων πόρων και στην ύπαρξη υγιών θαλάσσιων οικοσυστημάτων στον Αρκτικό Ωκεανό και υπογραμμίζοντας τη σημασία της συμμετοχής των ιδίων και των κοινοτήτων τους, και

Επιθυμώντας να προωθηθεί η χρήση των επιστημονικών γνώσεων καθώς και των γνώσεων των τοπικών και των αυτοχθόνων πληθυσμών όσον αφορά τους έμβιους θαλάσσιους πόρους του Αρκτικού Ωκεανού και τα οικοσυστήματα στα οποία απαντούν, ως βάσης για τη διατήρηση και τη διαχείριση της αλιείας στο τμήμα ανοικτής θάλασσας του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού,

Συμφώνησαν στα εξής:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) ως «περιοχή της συμφωνίας» νοείται το ενιαίο τμήμα ανοικτής θάλασσας του Κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού που περιβάλλεται από ύδατα εντός των οποίων ασκούν αλιευτική δικαιοδοσία ο Καναδάς, το Βασίλειο της Δανίας εκ μέρους της Γροιλανδίας, το Βασίλειο της Νορβηγίας, η Ρωσική Ομοσπονδία και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής,
- β) ως «ιχθύες» νοούνται είδη ιχθύων, μαλακίων και οστρακόδερμων, εξαιρουμένων όσων ανήκουν στα καθιστικά είδη, όπως ορίζονται στο άρθρο 77 της Σύμβασης,
- γ) ως «αλιεία» νοείται η αναζήτηση, η προσέλκυση, ο εντοπισμός, η αλίευση, η λήψη ή η συλλογή ιχθύων ή κάθε δραστηριότητα που εύλογα αναμένεται να οδηγήσει στην προσέλκυση, στον εντοπισμό, στην αλίευση, στη λήψη ή στη συλλογή ιχθύων,
- δ) ως «εμπορική αλιεία» νοείται η αλιεία για εμπορικούς σκοπούς,
- ε) ως «πειραματική αλιεία» νοείται η αλιεία που αποσκοπεί στην αξιολόγηση της βιωσιμότητας και της σκοπιμότητας μελλοντικών εμπορικών αλιευτικών δραστηριοτήτων μέσω της συνεισφοράς επιστημονικών στοιχείων σχετικά με αυτές,
- στ) ως «σκάφος» νοείται κάθε σκάφος που χρησιμοποιείται για αλιεία, έχει εξοπλιστεί ή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για τον σκοπό αυτό.

Άρθρο 2

Στόχος της παρούσας συμφωνίας

Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι η αποτροπή της άναρχης αλιείας στο τμήμα ανοικτής θάλασσας του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού μέσω της εφαρμογής προληπτικών μέτρων διατήρησης και διαχείρισης, στο πλαίσιο μιας μακροπρόθεσμης στρατηγικής για τη διαφύλαξη της υγείας των θαλάσσιων οικοσυστημάτων και τη διασφάλιση της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης των ιχθυαποθεμάτων.

Άρθρο 3

Προσωρινά μέτρα διατήρησης και διαχείρισης στον τομέα της αλιείας

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει σε σκάφη που δικαιούνται να φέρουν τη σημαία του να ασκούν εμπορική αλιεία στην περιοχή της συμφωνίας μόνο σύμφωνα με:
 - α) μέτρα διατήρησης και διαχείρισης για τη βιώσιμη διαχείριση των ιχθυαποθεμάτων, εγκεκριμένα από μία ή περισσότερες περιφερειακές ή υποπεριφερειακές οργανώσεις ή ρυθμίσεις διαχείρισης της αλιείας, τα οποία έχουν θεσπιστεί ή ενδέχεται να θεσπιστούν και λειτουργούν σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο για τη διαχείριση αυτής της αλιευτικής δραστηριότητας σύμφωνα με τα αναγνωρισμένα διεθνή πρότυπα, ή
 - β) προσωρινά μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που ενδέχεται να θεσπιστούν από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο ii).

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη παροτρύνονται να διεξάγουν επιστημονική έρευνα στο πλαίσιο του κοινού προγράμματος επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης που καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 4 και στο πλαίσιο των αντίστοιχων εθνικών επιστημονικών προγραμμάτων.
3. Συμβαλλόμενο μέρος δύναται να επιτρέπει σε σκάφη που δικαιούνται να φέρουν τη σημαία του τη διεξαγωγή πειραματικής αλιείας στην περιοχή της συμφωνίας μόνο σύμφωνα με τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που θεσπίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ).
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι δραστηριότητές τους επιστημονικής έρευνας, οι οποίες αφορούν την αλίευση ιχθύων στη περιοχή της συμφωνίας, δεν υπονομεύουν την αποτροπή της άναρχης εμπορικής και πειραματικής αλιείας και την προστασία της υγείας των θαλάσσιων οικοσυστημάτων. Τα συμβαλλόμενα μέρη παροτρύνονται να αλληλοενημερώνονται για τα σχέδια αδειοδότησης των εν λόγω δραστηριοτήτων επιστημονικής έρευνας.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν τη συμμόρφωση με τα προσωρινά μέτρα που θεσπίζονται στο παρόν άρθρο και με οποιαδήποτε πρόσθετα ή διαφορετικά προσωρινά μέτρα ενδέχεται να θεσπίσουν δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ).
6. Σύμφωνα με το άρθρο 7 της συμφωνίας του 1995, τα παράκτια κράτη που είναι συμβαλλόμενα μέρη και τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν τη συμβατότητα των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των ιχθυοαποθεμάτων που απαντούν σε περιοχές του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού υπό εθνική δικαιοδοσία και πέραν αυτής, ώστε να διασφαλίζεται η διατήρηση και διαχείριση των εν λόγω αποθεμάτων στο σύνολό τους.
7. Με την επιφύλαξη των όσων προβλέπονται στην παράγραφο 4, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν ερμηνεύεται ως περιορίζουσα τα δικαιώματα των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά την θαλάσσια επιστημονική έρευνα όπως αποτυπώνονται στη Σύμβαση.

Άρθρο 4

Κοινό Πρόγραμμα Επιστημονικής Έρευνας και Παρακολούθησης

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν τη συνεργασία επί επιστημονικών δραστηριοτήτων που αποσκοπεί στην αύξηση των γνώσεων για τους έμβιους θαλάσσιους πόρους του κεντρικού Αρκτικού Ωκεανού και για τα οικοσυστήματα στα οποία απαντούν.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να καταρτίσουν, εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κοινό πρόγραμμα επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης, με στόχο να γίνουν καλύτερα κατανοητά τα οικοσυστήματα στην περιοχή της συμφωνίας και ιδίως να εξακριβωθεί κατά πόσον στην περιοχή της συμφωνίας υπάρχουν, σήμερα ή στο μέλλον, ιχθυαποθέματα που θα μπορούσαν να αλιευθούν με βιώσιμο τρόπο, καθώς και να προσδιοριστούν οι πιθανές επιπτώσεις μιας τέτοιας αλιευτικής δραστηριότητας στα οικοσυστήματα της περιοχής της συμφωνίας.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθοδηγούν την ανάπτυξη, τον συντονισμό και την υλοποίηση του κοινού προγράμματος επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι στο κοινό πρόγραμμα επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης λαμβάνονται υπόψη οι εργασίες των σχετικών επιστημονικών και τεχνικών οργανισμών, φορέων και προγραμμάτων, καθώς και οι γνώσεις των αυτοχθόνων και τοπικών πληθυσμών.
5. Στο πλαίσιο του κοινού προγράμματος επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης, τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν, εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, πρωτόκολλο ανταλλαγής δεδομένων και ανταλλάσσουν συναφή δεδομένα, είτε άμεσα είτε μέσω συναφών επιστημονικών και τεχνικών οργανισμών, φορέων και προγραμμάτων, σύμφωνα με το εν λόγω πρωτόκολλο.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη πραγματοποιούν κοινές επιστημονικές συνεδριάσεις, με φυσική παρουσία ή με άλλο τρόπο, τουλάχιστον ανά διετία και τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις συνεδριάσεις που πραγματοποιούν σύμφωνα με το άρθρο 5, για να παρουσιάσουν τα αποτελέσματα των ερευνών τους, να επανεξετάσουν τα βέλτιστα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία και να παράσχουν έγκαιρα επιστημονικές συμβουλές για τις συνεδριάσεις των μερών. Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν, εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τους όρους εντολής και τις λοιπές διαδικασίες για τη διεξαγωγή των κοινών επιστημονικών συνεδριάσεων.

Άρθρο 5

Επανεξέταση και περαιτέρω εφαρμογή

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεδριάζουν ανά διετία ή συχνότερα εφόσον το αποφασίσουν. Κατά τις συνεδριάσεις τους, τα συμβαλλόμενα μέρη, μεταξύ άλλων:
- α) επανεξετάζουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και, εφόσον ενδείκνυται, εξετάζουν κάθε θέμα που σχετίζεται με τη διάρκεια της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2,
 - β) επανεξετάζουν όλα τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία που αποκτήθηκαν μέσω του κοινού προγράμματος επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης, από τα εθνικά επιστημονικά προγράμματα, και κάθε άλλη συναφή πηγή, συμπεριλαμβανομένων των γνώσεων των αυτοχθόνων και τοπικών πληθυσμών,

- γ) βάσει των επιστημονικών στοιχείων που προκύπτουν από το κοινό πρόγραμμα επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης, από τα εθνικά επιστημονικά προγράμματα, και από άλλες συναφείς πηγές, και λαμβάνοντας υπόψη παραμέτρους σχετικές με τη διαχείριση της αλιείας και τα οικοσυστήματα, συμπεριλαμβανομένης της προληπτικής προσέγγισης και πιθανών δυσμενών επιπτώσεων της αλιείας στα οικοσυστήματα, εξετάζουν, μεταξύ άλλων, κατά πόσον η κατανομή, η μετανάστευση και η αφθονία των ιχθύων στην περιοχή της συμφωνίας θα στήριζαν βιώσιμη εμπορική αλιεία, και βάσει των ανωτέρω κρίνουν:
- i) κατά πόσον ενδείκνυται η έναρξη διαπραγματεύσεων για την θέσπιση μίας ή περισσότερων πρόσθετων περιφερειακών ή υποπεριφερειακών οργανώσεων ή ρυθμίσεων για τη διαχείριση της αλιείας στην περιοχή της συμφωνίας, και
- ii) εφόσον έχουν αρχίσει διαπραγματεύσεις δυνάμει του σημείου i) ανωτέρω και εφόσον τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν επί των μηχανισμών διασφάλισης της βιωσιμότητας των ιχθυαποθεμάτων, κατά πόσον ενδείκνυται η θέσπιση πρόσθετων ή διαφορετικών προσωρινών μέτρων διατήρησης και διαχείρισης όσον αφορά τα εν λόγω αποθέματα στην περιοχή της συμφωνίας.
- δ) θεσπίζουν, εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, μέτρα διατήρησης και διαχείρισης της πειραματικής αλιείας στην περιοχή της συμφωνίας. Τα μέρη μπορούν να τροποποιούν τα μέτρα αυτά από καιρού εις καιρόν. Στα εν λόγω μέτρα, μεταξύ άλλων, προβλέπεται ότι:
- i) η πειραματική αλιεία δεν υπονομεύει τον στόχο της παρούσας συμφωνίας,

- ii) η πειραματική αλιεία είναι περιορισμένη σε διάρκεια, εύρος και κλίμακα, ώστε να ελαχιστοποιούνται οι επιπτώσεις για τα ιχθυαποθέματα και τα οικοσυστήματα, και υπόκειται στις τυπικές απαιτήσεις που ορίζονται στο πρωτόκολλο ανταλλαγής δεδομένων το οποίο εγκρίνεται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5,
- iii) τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επιτρέπουν την πειραματική αλιεία αποκλειστικά βάσει εμπεριστατωμένης επιστημονικής έρευνας και όταν είναι συνεπής με το κοινό πρόγραμμα επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης και με τα οικεία εθνικά επιστημονικά προγράμματα,
- iv) τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να επιτρέπουν την πειραματική αλιεία μόνον αφού γνωστοποιήσουν στα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη τα σχέδιά τους για αυτήν και αφού παράσχουν στα λοιπά μέρη την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για τα εν λόγω σχέδια, και
- v) τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να παρακολουθούν καταλλήλως κάθε πειραματική αλιεία που έχουν εγκρίνει και να υποβάλλουν αναφορές σχετικά με τα αποτελέσματά της στα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη.

2. Για να προωθηθεί η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του κοινού προγράμματος επιστημονικής έρευνας και παρακολούθησης και άλλων δραστηριοτήτων που πραγματοποιούνται δυνάμει του άρθρου 4, τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να συγκροτούν επιτροπές ή παρεμφερείς φορείς, στους οποίους δύνανται να συμμετέχουν εκπρόσωποι των κοινοτήτων της Αρκτικής, συμπεριλαμβανομένων των αυτοχθόνων λαών της Αρκτικής.

Άρθρο 6

Λήψη αποφάσεων

1. Οι αποφάσεις των συμβαλλομένων μερών επί διαδικαστικών ζητημάτων λαμβάνονται με πλειοψηφία των συμβαλλομένων μερών που συμμετέχουν στην ψηφοφορία με θετική ή αρνητική ψήφο.
2. Οι αποφάσεις των συμβαλλομένων μερών επί ζητημάτων ουσίας λαμβάνονται με ομοφωνία. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «ομοφωνία» νοείται η απουσία επίσημης αντίρρησης εκφραζόμενης κατά τον χρόνο λήψης της απόφασης.
3. Ένα ζήτημα θεωρείται ουσίας εφόσον οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι είναι ουσίας.

Άρθρο 7

Επίλυση διαφορών

Οι διατάξεις σχετικά με τη επίλυση διαφορών που παρατίθενται στο Μέρος VIII της συμφωνίας του 1995 εφαρμόζονται αναλόγως σε οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ συμβαλλομένων μερών που αφορά την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ανεξάρτητα από το εάν είναι συμβαλλόμενα μέρη και της συμφωνίας του 1995.

Άρθρο 8

Μη συμβαλλόμενα μέρη

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τα μη συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας να λαμβάνουν μέτρα τα οποία συνάδουν με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν μέτρα που συνάδουν με το διεθνές δίκαιο για να εμποδίσουν τις δραστηριότητες σκαφών που δικαιούνται να φέρουν τη σημαία μη συμβαλλομένων μερών, οι οποίες υπονομεύουν την αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Υπογραφή

1. Η παρούσα συμφωνία είναι ανοικτή για υπογραφή στ... [τόπος] από την [ημερομηνία], από τον Καναδά, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, το Βασίλειο της Δανίας εκ μέρους των Νήσων Φερόε και της Γροιλανδίας, την Ισλανδία, την Ιαπωνία, τη Δημοκρατία της Κορέας, το Βασίλειο της Νορβηγίας, τη Ρωσική Ομοσπονδία, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και την Ευρωπαϊκή Ένωση και παραμένει ανοικτή προς υπογραφή επί 12 μήνες από την προαναφερθείσα ημερομηνία.
2. Για τα υπογράφοντα μέρη της, η παρούσα συμφωνία παραμένει ανοικτή προς επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ανά πάσα στιγμή.

Άρθρο 10

Προσχώρηση

1. Για τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 και δεν την έχουν υπογράψει, καθώς και την Ευρωπαϊκή Ένωση, εάν δεν την έχει υπογράψει, η παρούσα συμφωνία παραμένει ανοικτή προς προσχώρηση ανά πάσα στιγμή.
2. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να προσκαλούν άλλα κράτη που έχουν πραγματικό ενδιαφέρον να προσχωρήσουν στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει 30 ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο θεματοφύλακός της θα παραλάβει από τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 και από την Ευρωπαϊκή Ένωση όλα τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισής της ή προσχώρησης σε αυτή.
2. Μετά την έναρξη ισχύος της, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει για κάθε κράτος που προσκλήθηκε να προσχωρήσει δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 2 και κατέθεσε έγγραφο προσχώρησης, 30 ημέρες μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εν λόγω εγγράφου.

Άρθρο 12

Αποχώρηση

Συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία ανά πάσα στιγμή αποστέλλοντας στον θεματοφύλακα δια της διπλωματικής οδού γραπτή γνωστοποίηση της αποχώρησής του, στην οποία προσδιορίζει την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αποχώρησής του, η οποία πρέπει να είναι κατά τουλάχιστον έξι μήνες μεταγενέστερη της ημερομηνίας της γνωστοποίησης. Η αποχώρηση από την παρούσα συμφωνία δεν θίγει την εφαρμογή της μεταξύ των υπολοίπων συμβαλλομένων μερών ή την υποχρέωση του αποχωρούντος μέρους να εκπληρώσει κάθε προβλεπόμενη στην παρούσα συμφωνία υποχρέωση στην οποία θα υπέκειτο ούτως ή άλλως βάσει του διεθνούς δικαίου, ανεξαρτήτως της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 13

Διάρκεια της παρούσας συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για αρχική περίοδο 16 ετών από την έναρξη ισχύος της.
2. Μετά τη λήξη της αρχικής περιόδου που ορίζεται στην ανωτέρω παράγραφο 1, η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για μία ή περισσότερες διαδοχικές πενταετείς περιόδους παράτασης, εκτός εάν οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος:
 - α) προβάλει επίσημη ένσταση κατά της παράτασης της παρούσας συμφωνίας στην τελευταία συνεδρίαση των συμβαλλομένων μερών που διεξάγεται πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή οποιασδήποτε επακόλουθης περιόδου παράτασης, ή

β) υποβάλει εγγράφως στον θεματοφύλακα επίσημη ένσταση κατά της παράτασης, το αργότερο έξι μήνες πριν από τη λήξη της εκάστοτε περιόδου.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν για την αποτελεσματική μετάβαση από την παρούσα συμφωνία σε οποιαδήποτε ενδεχόμενη νέα συμφωνία για τη θέσπιση πρόσθετων περιφερειακών ή υποπεριφερειακών οργανώσεων ή ρυθμίσεων διαχείρισης της αλιείας στην περιοχή της συμφωνίας, με σκοπό τη διαφύλαξη της υγείας των θαλάσσιων οικοσυστημάτων και τη διασφάλιση της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης των ιχθυοποθεμάτων στην περιοχή της συμφωνίας.

Άρθρο 14

Σχέση με άλλες συμφωνίες

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι δεσμεύονται και ότι θα εξακολουθήσουν να δεσμεύονται από τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει των σχετικών διατάξεων του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων όσων αποτυπώνονται στη σύμβαση και στη συμφωνία του 1995, και αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντικό να εξακολουθήσουν να συνεργάζονται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων αυτών, ακόμη και στην περίπτωση που η παρούσα συμφωνία λήξει ή καταγγελθεί χωρίς να υπάρχει συμφωνία για τη θέσπιση πρόσθετης περιφερειακής ή υποπεριφερειακής οργάνωσης ή ρύθμισης διαχείρισης της αλιείας για τη διαχείριση της αλιείας στην περιοχή της συμφωνίας.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει τις θέσεις οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του δυνάμει διεθνών συμφωνιών ούτε τις θέσεις του όσον αφορά οποιοδήποτε ζήτημα που σχετίζεται με το δίκαιο της θάλασσας, μεταξύ άλλων όσον αφορά οποιαδήποτε θέση σχετικά με την άσκηση δικαιωμάτων και δικαιοδοσίας στον Αρκτικό Ωκεανό.
3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει τα δικαιώματα, τη δικαιοδοσία και τα καθήκοντα οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους δυνάμει των σχετικών διατάξεων του διεθνούς δικαίου που αποτυπώνονται στη σύμβαση ή στη συμφωνία του 1995, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος να προτείνει την έναρξη διαπραγματεύσεων για τη θέσπιση μιας ή περισσότερων πρόσθετων περιφερειακών ή υποπεριφερειακών οργανώσεων ή ρυθμίσεων διαχείρισης της αλιείας στην περιοχή της συμφωνίας.
4. Η παρούσα συμφωνία δεν μεταβάλλει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους, τα οποία απορρέουν από άλλες συμφωνίες συμβατές προς την παρούσα συμφωνία και δεν θίγουν την άσκηση των δικαιωμάτων ή την εκπλήρωση των υποχρεώσεων των άλλων συμβαλλομένων μερών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας. Η παρούσα συμφωνία δεν υπονομεύει ούτε έρχεται σε σύγκρουση με το ρόλο και την εντολή υφιστάμενων διεθνών μηχανισμών που σχετίζονται με τη διαχείριση της αλιείας.

Άρθρο 15
Θεματοφύλακας

1. Θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας είναι η κυβέρνηση του Καναδά.
2. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στον θεματοφύλακα.
3. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει όλους τους υπογράφοντες και όλα τα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με την κατάθεση όλων των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης και εκτελεί τα λοιπά καθήκοντα που προβλέπονται στη Σύμβαση της Βιέννης του 1969 περί του δικαίου των συνθηκών.

Έγινε στ _____, την _____ 201X, σε ένα και μόνο πρωτότυπο, στην κινεζική, αγγλική, γαλλική και ρωσική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.